

## 第 76 弹



原文：Remember what should be remembered, and forget what should be forgotten. Alter what is changeable, and accept what is immutable.

翻译：记住该记住的，忘记该忘记的。改变能改变的，接受不能改变的。

分析：

1. Remember what should be remembered, and forget what should be forgotten

记住该记住的，忘记该忘记的。

- 1) 这是两个祈使句的并列（祈使句：没有主语，给命令、建议、请求等）
- 2) what should be remembered 和 what should be forgotten 分别作为 remember 和 forget 的宾语，故都是宾语从句
- 3) what 在这里是是从属连词，即引导宾语从句，又同时作为宾语从句中的宾语

2. Alter what is changeable, and accept what is mutable.

改变能改变的，接受不能改变的。

- 1) 这里同样也是一个并列的祈使句
- 2) what is changeable 是 alter 的宾语，作宾语从句；what is mutable 作为 accept 的宾语，作宾语从句
- 3) 三个词学习一下：alter：改变（及物动词）；changeable：变化无常的、不定的（形容词）；mutable：易变的、不定的（来自于 mutate--动词，变化、突变；其名词为 mutant--变种人，金刚狼就是 mutant）
- 4) 前面用 changeable, 后面用 immutable (不用 unchangeable) 属于词汇的丰富多变，不要重复。

**最后再对照学习一遍：**

原文：Remember what should be remembered, and forget what should be forgotten. Alter what is changeable, and accept what is mutable.

翻译：记住该记住的，忘记该忘记的。改变能改变的，接受不能改变的。